

# تجارب WHAT'S ON

ننطلق في رحلة للتواصل بين الأجيال وتعزيز الروابط بين العائلات الإماراتية والزوار والمقيمين على حدٍ سواء، حيث نحتفل باليرث العريق لتراثنا، ونحتضن التقاليد الخالدة والابتكارات التي تحدد مجتمعنا.

Embark on a journey to bridge generations, fostering bonds among Emirati families, visitors, and residents alike. Celebrate the enduring legacy of our heritage, embracing both the timeless traditions and the exciting innovations that define our community.

## مسارات عائلية FAMILY TRAILS

المسارات العائلية هي كتيبات تفاعلية تُثري تجربة العائلات أثناء جولاتهم في بيت معين، وذلك من خلال الألغاز والمهام والتحديات التي يجب إكمالها خلال الزيارة.

Family trails are interactive workbooks that enrich the experience of families during their tours of a specific house with puzzles, tasks, and challenges that must be completed during the visit.

10:00 صباحاً AM  
7:00 مساءً PM



كل عطلة نهاية الأسبوع  
EVERY WEEKEND



خور دبي - نشأة مدينة | بيت العطور  
DUBAI CREEK - BIRTH OF A CITY | PERFUME HOUSE

دبي المعاصرة | جناح الحياة البحرية  
EMERGING CITY | CULTURE OF THE SEA PAVILION



# مسارات النوافذ WINDOWS TRAILS

تنقل في حي الشندغة واكتشف كل نافذة وحل الألغاز. احصل على كتيب مسارات النوافذ في مركز الزوار.

Navigate outside Al Shindagha Museum Houses and explore each window and solve puzzles. Collect your windows trail booklet from the Visitor Centre.

AM 10:00 مساءً  
PM 7:00 مساءً



كل عطلة نهاية الأسبوع  
EVERY WEEKEND



بيوت مختارة من متحف الشندغة  
SELECTED HOUSES WITHIN AL SHINDAGHA MUSEUM



## صنع المجوهرات: مريية (قلادة) JEWELLERY MAKING: MARRIYA (NECKLACE)

اصنعي إحدى المجوهرات الإماراتية التقليدية المميزة: مريية، وهي عبارة عن قلادة تقليدية طويلة تنتهي بقطعة ذهبية جميلة على شكل هلال ومزينة بالأحجار.

Make an iconic traditional Emirati Jewellery: The Marriya, a long traditional necklace that ends with a beautiful gold piece in the shape of a crescent and decorated by stones.

PM 4:00 مساءً  
PM 7:00 مساءً



نوفمبر 23 | 16 | 10 | 2  
NOVEMBER



المجوهرات التقليدية  
TRADITIONAL JEWELLERY







## صناعة المسبحة MISBAHA MAKING

سيتيح هذا النشاط للزوار الرجال صنع سبحة من تصميمهم الخاص، وهي جزء أساسي من الزي التقليدي للرجال على مر الأجيال. تُصنع السبحة من مجموعة من الخرز المصنوع بعناية من الأحجار الكريمة أو الخشب.

In this drop-in, male visitors will create their custom Sibha, a cultural staple of male attire for generations. The Sibha is a carefully crafted collection of beads made of fine stones or wood.

4:00 مساءً PM | 7:00 مساءً PM | 23 | 17 | 10 | 3 | نوفمبر NOVEMBER

الإيمان والحياة  
PEOPLE AND FAITH

## صنع المجوهرات: مرتعشة (قلادة) JEWELLERY MAKING: MERTA'ASHA (NECKLACE)

في هذه الورشة ستحظى الزائرات بفرصة صناعة قلادة تقليدية تسمى "المرتعشة"، والتي ترتديها العرائس والنساء في المناسبات الخاصة.

In this workshop female visitors will make a traditional necklace called Merta'asha which is traditionally worn by brides and women in special occasions.

4:00 مساءً PM | 7:00 مساءً PM | 24 | 17 | 9 | 3 | نوفمبر NOVEMBER

المجوهرات التقليدية  
TRADITIONAL JEWELLERY





## ورشة المغزل MUGHZIL WORKSHOP

هذه الورشة تدعو المشاركين لتجربة عملية الحياكة الإماراتية باستخدام الأدوات التقليدية: المغزل والنول، حيث تهدف إلى تسليط الضوء على الأهمية الثقافية للحياكة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

This workshop invites participants to experience the process of Emirati weaving, using traditional tools: the mughzil (drop spindle) and a loom. It aims to highlight the cultural importance of weaving in the UAE.

4:00 مساءً PM  
7:00 مساءً PM



10 | 17 نوفمبر  
NOVEMBER



الحرف التقليدية  
TRADITIONAL CRAFTS



## فن صناعة الجبس GYPSUM ART MAKING

سيقوم الزوار بالتعرف على نقوش الجبس واكتشاف أشكالها المختلفة من خلال فحص النقوش الموجودة حول البيوت. بعد ذلك، سيقوم الزوار بإنشاء قطع فنيّة مصنوعة من الجبس مستوحاه من النقوش التي يرونها في متحف الشندغة.

Visitors will identify gypsum carvings and learn about its key categories by inspecting the carvings around the houses. Visitors will then create their gypsum art piece inspired by the carvings they see at Al Shindagha Museum.

4:00 مساءً PM  
7:00 مساءً PM



2 | 9 | 16 | 24 نوفمبر  
NOVEMBER



دبي المعاصرة  
EMERGING CITY





# جولات إرشادية يومية DAILY GUIDED TOURS

احجز جولاتك التفاعلية الخاصة في أحد بيوت المتحف  
بصحبة مرشدنا الثقافي.

Book your special interactive tours at one of  
the museum houses with our cultural guide.

10:00 مساءً PM  
7:00 مساءً PM



يوميًا  
DAILY



جميع البيوت  
ALL HOUSES





# جدول الجولات اليومية

## DAILY TOURS' SCHEDULE

استعينوا بمرشديننا الثقافييين للمساعدة  
SPEAK TO OUR CULTURAL GUIDES FOR ASSISTANCE

10:00 AM | 12:00 PM | 02:00 PM | 04:00 PM | 06:00 PM

بيت العطور  
Perfume House

دار آل مكتوم  
Al Maktoum Residence

جناح الحياة البحرية  
Culture of the Sea Pavillion

خور دبي - نشأة المدينة  
Dubai Creek - Birth of a City

المجتمع والبيئة  
Life on Land

المجوهرات التقليدية  
Traditional Jewellery

الحرف التقليدية  
Traditional Crafts

11:00 AM | 1:00 PM | 05:00 PM | 07:00 PM

بيت الشعر  
Poetry House

الإيمان والحياة  
People and Faith

دبي المعاصرة  
Emerging City

خور دبي - نشأة المدينة  
Dubai Creek - Birth of a City

المجتمع والبيئة: المياه والنبات والحيوانات  
Life on Land: Water and Flora & Fauna



## خريطة متحف الشنديغة Al Shindagha Museum Map

يقع متحف الشنديغة في قلب حي الشنديغة التاريخي الذي يضم أكثر من 162 منزلاً تاريخياً... منازل عاشت في ذاكرة دبي وكانت شاهدة على نهضتها الحديثة.

يتكون المتحف من 22 جناحاً مقسماً على أكثر من 80 بيتاً، ستتعرف في كل جناح على جانب ملهم من تاريخ دبي وثقافتها الفريدة.

Al Shindagha Museum is situated in the historic Al Shindagha Neighbourhood – a neighbourhood of over 162 historic houses that witnessed the growth of modern Dubai.

The museum is divided into 22 pavilions spread over 80 houses, each one exploring a different aspect of Dubai's unique cultural heritage.

### رموز الخريطة KEY

- |                                     |   |   |                                       |                     |
|-------------------------------------|---|---|---------------------------------------|---------------------|
| غرفة تبديل للأطفال<br>Baby Changing | كافيه<br>Café   | مواقف السيارات<br>Parking   | دورات مياه<br>Toilets                 | التذاكر<br>Tickets  |
| النقل البحري<br>Ferry               | المدخل<br>Entrance  | المترو<br>Metro   | خزائن<br>Cloakroom                    | مصلى<br>Prayer Room |
| متجر<br>Shop                        | مركز تراث للحرف التقليدية<br>Turath Centre for Traditional Crafts | عمل فني للفنان مطر بن لاجح<br>Public Art Sculpture by artist Mattar Bin Lahej | دورات مياه أصحاب الهمم<br>POD Toilets |                     |

تابعونا  
Follow us

@alshindaghamuseum



#### AL SHINDAGHA MUSEUM

- 1 Visitor Centre
- 2 Children's Pavilion
- 3 Dubai Creek: Birth of a City
- 4 Saruq Al Hadid
- 5 Traditional Crafts
- 6 Beauty and Adornment (Temporarily closed)
- 7 Traditional Jewellery
- 8 Traditional Healthcare
- 9 Perfume House
- 10 Poetry House
- 11 Al Maktoum Residence
- 12 Community Hall
- 13 People and Faith
- 14 Emerging City
- 15 Life on Land: Orientation
- 16 Life on Land
- 17 Life on Land: Expressions
- 18 Life on Land: Water, Flora & Fauna
- 19 Life on Land: Trade & Journey
- 20 Educational Programming House
- 21 Traditional Food House
- 22 Culture of the Sea Pavilion

#### متحف الشنديغة

- 1 مركز الزوار
- 2 جناح الأطفال
- 3 خور دبي: نشأة مدينة
- 4 ساروق الحديد
- 5 بيت الحرف التقليدية
- 6 الزينة والجمال (مغلق مؤقتاً)
- 7 المجوهرات التقليدية
- 8 الطب الشعبي
- 9 بيت العطور
- 10 بيت الشعر
- 11 دار آل مكتوم
- 12 ملتقى التواصل
- 13 الإيمان والحياة
- 14 دبي المعاصرة
- 15 المجتمع والبيئة: مركز الإرشاد
- 16 المجتمع والبيئة
- 17 المجتمع والبيئة: الفنون التراثية
- 18 المجتمع والبيئة: المياه والنبات والحيوانات
- 19 المجتمع والبيئة: التنقل والتجارة
- 20 بيت البرامج التعليمية
- 21 بيت المأكولات الشعبية
- 22 جناح الحياة البحرية

- Turath Centre for Traditional Crafts
- Public Art Sculpture by artist Mattar Bin Lahej

- مركز تراث للحرف التقليدية
- عمل فني للفنان مطر بن لاجح

#### Bathrooms

- All buildings except 1, 6 & 7
- 2, 3, 9, 11, 15, 18
- 2, 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17

#### دورات المياه

- متوفرة في جميع المباني ما عدا 1 و 6 و 7
- 2, 3, 9, 11, 15, 18
- 2, 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17